

Porównanie tłumaczeń Hioba 26:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Swoją mocą uspokoił morze, a swoją mądrością zmiażdżył Rahaba.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On w swojej mocy uspokoił morze, swoją mądrością zmiażdżył Rahaba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Swoją mocą dzieli morze, a swoją roztropnością uśmierza jego nawałnicę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mocą swą dzieli morze, a roztropnością swą uśmierza nawałności jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mocą jego nagle się morza zebrały, a roztropność jego poraziła hardego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potęgą wzburzył pramorze, roztrzaskał Rahaba swą mocą,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Swoją mocą uspokoił morze, a swoją mądrością zmiażdżył Rahaba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Swoją mocą uciszył morze, a mądrością swą poraził Rahaba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Swą mocą ujarzmił morze, swą roztropnością powala Rahaba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mocą swą wzburzył morze, mądrością roztrzaskał Rahaba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він силою втихомирив море, а вмілістю перекинув кита.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Swoją mocą spienił morze, a Swą mądrością zmiażdżył jego napór.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mocą swoją rozkołysał morze, a swym zrozumieniem roztrzaskał atakującego.

¹⁾ <x>220 9:13</x>; <x>290 51:9</x>